

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 425-212-7144
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ
Chúa Nhật: 7:30, 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:00 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buộc: 8:00 sáng; 6:30 ; 8:00 chiều
và 6:30(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI
4:00 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI
30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày

BÍ TÍCH HÔN NHÂN
Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và
phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH
Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ
Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ
càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ
để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



CHÚA NHẬT 23 THƯỜNG NIÊN – NĂM C – 07/09/2025

TÂM THƯ MỤC VỤ

Anh chị em thân mến trong Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria,



Trong những ngày đầu tháng Chín này, bầu khí giáo xứ chúng ta thật rộn ràng. Các em thiếu nhi đã trở lại lớp Giáo Lý và Việt Ngữ, mang theo niềm vui hồn nhiên cùng ước mong lớn lên trong đức tin và trong văn hoá quê hương. Cùng lúc ấy, con tim mỗi người chúng ta đang hân hoan mong chờ ngày thánh hiến ngôi thánh đường Thánh Tâm Chúa Giêsu – biến cố trọng đại sẽ diễn ra chỉ trong ít ngày tới.

Lời Chúa trong Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay mời gọi chúng ta: “*Ai không vác thập giá mình mà đi theo Thầy thì không thể làm môn đệ Thầy*” (Lc 14,27). Chúa Giêsu cho thấy theo Ngài không phải là con đường dễ dàng, nhưng là hành trình chọn lựa dứt khoát, chấp nhận hy sinh để tình yêu Thiên Chúa được tỏ hiện. Đó cũng là hành trình của cộng đoàn chúng ta: bao năm vất vả và xây dựng ngôi nhà thờ mới, biết bao hy sinh âm thầm của từng gia đình, từng bàn tay nhỏ bé của các em thiếu nhi phụ giúp, từng nén bạc chất chiu của ông bà cha mẹ, tất cả đã trở thành “thập giá vác theo Thầy”, và nay sắp trở sinh hoa trái trong ngày cung hiến.

Anh chị em thân mến, trong tuần này, chúng ta xin Chúa Thánh Thần ban thêm sức mạnh để:

- Cho các em thiếu nhi: biết yêu mến việc học giáo lý, siêng năng học tiếng Việt, để vừa hiểu biết Chúa hơn vừa gìn giữ căn tính của mình.
- Cho mỗi gia đình: trở thành “nhà giáo lý đầu tiên”, nơi cha mẹ cùng con cái học sống Tin Mừng.
- Cho cộng đoàn giáo xứ: chuẩn bị tâm hồn sốt sắng, để ngày thánh hiến nhà thờ không chỉ là biến cố của công trình gạch đá, mà là giây phút chúng ta hiến dâng chính trái tim mình cho Chúa.

Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR
Chánh Xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

07-09: Chúa Nhật 23 Thường
08-09: Thứ Hai, Sinh Nhật Đức Mẹ, Lễ Kính
09-09: Thứ Ba, Thánh Phêrô Claver, Linh Mục, Lễ Nhớ
12-09: Thứ Sáu, Kính Thánh Danh Mẹ Maria
13-09: Thứ Bảy, Thánh Gioan Kim Khẩu, TSHT, Lễ Nhớ
14-09: Chúa Nhật 24 Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

CÔNG ĐỨC: CHÚA NHẬT 31/08/2025

Giáo Xứ nhận được: \$7,007(bao gồm trong phong bì: \$5,310.00; qua online: \$195.00, loose cash: \$1,220; Thiếu Nhi: \$282.00)

Giáo Xứ mãi ghi nhận tình thương yêu và quảng đại của Quý Anh Chị Em. Nguyên Chúa ban thưởng muôn ơn lành cho Quý Anh Chị Em.

THÁNG TÁM

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA – THE POPE’S MONTHLY INTENTIONS

Cầu cho mối tương quan của chúng ta với toàn thể công trình sáng tạo - For our relationship with all of creation

Chúng ta hãy cầu nguyện để, với cảm hứng của Thánh Phanxicô, chúng ta có thể trải nghiệm sự phụ thuộc lẫn nhau với mọi loài thụ tạo được Thiên Chúa yêu thương và xứng đáng được yêu thương và tôn trọng (Let us pray that, inspired by Saint Francis, we might experience our interdependence with all creatures who are loved by God and worthy of love and respect.)

THÔNG BÁO

HỘI LEGIO MARIAE MỪNG LỄ SINH NHẬT ĐỨC MẸ

Legio Mariae Đức Mẹ Khiết Tâm, Giáo Xứ Thánh Tâm kính mời quý anh chị em Legio Mariae, hoặc có ý gia nhập Legio Mariae, đến tham dự Thánh Lễ Sinh Nhật Đức Mẹ cũng dịp mừng sinh nhật thứ hai thành lập vào thứ Hai ngày 8 tháng 9 lúc 6:30 PM. Muốn thêm chi tiết, xin liên lạc: chị Phượng Liên (253-203-5003), anh Lộc (214-718-0882); chị Lý (214-783-4106).

ĐỀN TẠ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU

Giáo xứ trân trọng kính mời cộng đoàn tham dự Giờ Đền Tạ Thánh Tâm Chúa Giêsu được cử hành vào mỗi Chúa Nhật đầu tháng, lúc 3:00 chiều tại nhà thờ.

Tháng này, Giờ Đền Tạ sẽ diễn ra vào: Chúa Nhật, ngày 7 tháng 9, lúc 3:00 chiều.

Xin cộng đoàn sốt sắng tham dự, cùng hiệp dâng tâm tình yêu mến, tạ lỗi và đền bù cho những xúc phạm đến Thánh Tâm Chúa Giêsu.

THÔNG BÁO THAY ĐỔI GIỜ LỄ CHÚA NHẬT - CHANGE OF SUNDAY MASS SCHEDULE

Kể từ cuối tuần ngày 04 & 05 tháng 10 năm 2025, giờ lễ Chúa Nhật sẽ được thay đổi như sau (Beginning the weekend of October 4 & 5, 2025, the Sunday Mass schedule will be as follows):

- ◇ Thứ Bảy – Saturday (Lễ Vọng -Vigil): 5:30 PM
- ◇ Chúa Nhật - Sunday: 8:30 AM, 10:30 AM, 12:30 PM (chỉ trong năm học – School Year only), & 5:30 PM

Xin quý ông bà anh chị em lưu ý và sắp xếp tham dự Thánh Lễ sốt sắng (We kindly invite everyone to take note and arrange to participate in the Holy Mass devoutly).

HÀNH HƯƠNG ĐẤT THÁNH – THEO CHÂN CHÚA GIÊSU

- ◇ Thời gian: 20/4 – 29/4/2026 - Khởi hành từ Dallas, Texas - \$3,950 + \$170 (tips)
- ◇ Hạn chót : 20/10/2025 (sau ngày này giá có thể thay đổi).
- ◇ Linh mục linh hướng: Lm. Anthony Dzũng Nguyễn, C.Ss.R

Một hành trình 10 ngày đầy ơn phúc, đưa quý khách trở về miền Đất Thánh – nơi chính Chúa

Giêsu đã sinh sống, rao giảng, chịu khổ nạn, tử nạn và phục sinh. Hãy cùng bước theo dấu chân Chúa, để tâm hồn được đổi mới và đông đầy ân sủng! Đây cũng là chuyến hành hương bác ái: toàn bộ số tiền còn dư sẽ được trao tặng cho giáo xứ trong việc xây dựng Ngôi Thánh Đường.

- ◇ Liên lạc & ghi danh:

- ◆ Cô Cecilia Nguyễn: 972-822-9062 | benholewis@gmail.com
- ◆ Anh Trung Trần: 520-940-6749

NHÀ BẾP THÁNH TÂM – ĐỒNG HÀNH CÙNG CỘNG ĐOÀN

Mỗi Chúa Nhật sau Thánh lễ, Nhà Bếp Thánh Tâm hân hạnh phục vụ thức ăn ngon, ấm áp tình gia đình.

Nhà Bếp cũng nhận đặt món cho tiệc cưới, sinh nhật, đám giỗ và các dịp đặc biệt khác.

Mỗi phần ăn không chỉ ngon miệng mà còn góp phần hỗ trợ xây dựng Ngôi Thánh Đường.

Xin mời quý ông bà anh chị ghé ủng hộ hoặc liên hệ đặt trước:

+ Chị Liên – 253-203-5003

+ Chị Maile – 469-212-6165

Xin chân thành cảm ơn quý vị đã luôn đồng hành và quảng đại nâng đỡ Nhà Chúa.

THÔNG BÁO DẠ TIỆC THU VÀNG 2025

Giáo xứ Thánh Tâm trân trọng kính mời quý anh chị em tham dự Dạ Tiệc Thu Vàng 2025:

◇ Thứ Bảy, ngày 18/10/2025 – 6:00 PM

Chương trình văn nghệ đặc sắc với Ca sĩ Hồng Ngọc & Đan Nguyên, MC Giáng Ngọc. Tiệc ngon gồm 9 món ăn và rượu.

◇ Giá bàn ủng hộ (10 người/bàn):

- ◆ Bảo Trợ: \$2,000 (hoặc \$200/vé)
- ◆ VIP: \$1,200 (hoặc \$120/vé)
- ◆ Ủng Hộ: \$1,000 (hoặc \$100/vé)

Matching Fund \$105,000: Mỗi gia đình góp \$150 trở lên, số tiền sẽ được nhân đôi, giúp giáo xứ trả nợ xây dựng.

Xin cộng đoàn tiếp tục hy sinh, quảng đại và cầu nguyện cho chương trình thành công.

Liên lạc đặt bàn: Anh Long (469-682-7611), Chị Dung (972-822-9062).

GIÁO LÝ TÂN TÔNG VÀ HÔN NHÂN CÔNG GIÁO

- ◇ Lớp Giáo Lý Tân Tông cho những ai muốn tìm hiểu và gia nhập Giáo Hội Công Giáo, sẽ học vào mỗi Chúa Nhật hàng tuần, từ 9:00 AM – 12:00 PM, bắt đầu ngày 7 tháng 9 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 31/8. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha xứ.
- ◇ Lớp Giáo Lý Dự Bị Hôn Nhân cho những ai đang chuẩn bị kết hôn, sẽ học vào mỗi tối Thứ Năm hàng tuần, từ 7:00 PM – 9:30 PM, bắt đầu ngày 07 tháng 12 năm 2025. Hạn chót ghi danh là ngày 30/11. Xin ghi danh nơi thầy Minh (972-814-1046), cô Hiền (972-740-6597), hoặc nơi văn phòng cha xứ.

TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN 2025 (2025 BISHOP'S ANNUAL APPEAL)

BISHOP'S ANNUAL APPEAL 2025									
Mục Tiêu được chỉ định	Hứa	% Mục Tiêu	Giáo phận đã nhận	% Đạt Mục Tiêu	Mục tiêu còn lại	Số tiền hứa còn lại	Số người GXTT đăng cúng	Số gia đình trong GXTT	% GD GXTT tham gia
\$46,000.00	\$45,604.04	99%	\$40,854.04	89%	-\$5,145.96	-\$4,750.00	141	694	20%
		99%			89%				

Xin quý anh chị em tiếp tục thương mến hy sinh cho Giáo Phận. Xin sử dụng bao thư “2025 Bishop’s Annual Appeal” (bìa thư ở bàn cuối nhà thờ) để đóng góp. Xin Chúa ban thương muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em giúp cho Giáo Phận.

ỦNG HỘ CHƯƠNG TRÌNH: “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

Cách thức đóng góp: Paypal: <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle: gxtt@thanhtamdallas.org



Check: The sacred Heart of Jesus Catholic Church

KHOÁ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH - Hiểu để sống – Sống để gặp Chúa

Phụng Vụ và Bí Tích là nơi Thiên Chúa chạm đến đời sống chúng ta cách sống động nhất.

Mời anh chị em tham dự khóa học đặc biệt để cùng:

- ◇ Hiểu rõ hơn về Thánh lễ, năm phụng vụ và 7 Bí tích
- ◇ Sống đức tin cách sâu sắc và kết hiệp hơn với Chúa
- ◇ Giải đáp những thắc mắc thực tế trong đời sống đạo

Vậy chúng ta hãy cùng học – cùng sống – cùng lớn lên trong ơn thánh!

- ◇ Thời gian: Lúc 7:30 PM thứ Hai của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 mỗi tháng
- ◇ Địa điểm: Nhà Thờ Giáo Xứ

TRẮC NGHIỆM VỀ PHỤNG VỤ & BÍ TÍCH

(tiếp theo)

41. Lễ cưới có thể tổ chức mà không có Thánh lễ không?
-Có. Trong trường hợp hôn nhân hỗn hợp.
42. Phép chuẩn hôn phối khác đạo phải từ ai ban?
-Từ Giám mục giáo phận.
43. Thánh lễ được xem là cử hành đúng khi nào?
-Khi tuân thủ nghi thức, ý lễ rõ ràng và được cử hành bởi thừa tác viên hợp thức.
44. Có được rước lễ khi đang bị vạ tuyệt thông không?
-Không. Điều 915 cấm người vạ tuyệt thông rước lễ.
45. Có được ban bí tích Xức Dầu cho người không Công giáo không?
-Chỉ trong trường hợp nguy tử, nếu họ mong muốn và tin tưởng.
(còn tiếp)

DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Anh Chị Jim Trâm

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 6/09

Lễ 5:30 PM: GD AC. Linh Hạnh

** Chúa Nhật 07/09

Lễ 7:30 AM: GD AC Khanh Phụng

Lễ 9:00 AM: GD AC Bé Tư

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Nhiệm Đan

** Thứ Bảy 13/09

Lễ 5:30 PM: GD AC Tiến Huyền

** Chúa Nhật 14/09

Lễ 7:30 AM: GD AC Hoa Minh

Lễ 9:00 AM: GD AC Danh Trinh

Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Tiến Thủy

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

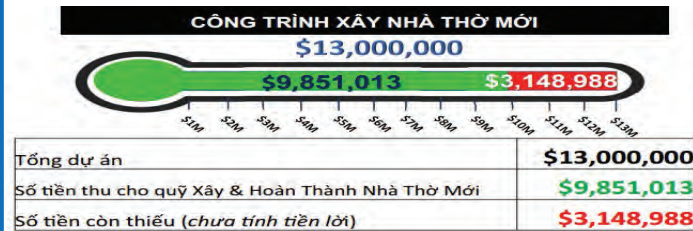
** Chúa Nhật 07/09

Lễ 11:00 AM: GD AC Danh Trinh

** Chúa Nhật 08/09

Lễ 11:00 AM: GD AC Hoàng Dung

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH



QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyện Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

Tuần August 31, 2025

Mr. & Mrs. Mai Hoang Minh Tuan dâng cúng \$30

Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tu dâng cúng \$15
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Quan dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Nguyen Huu Tuyen dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Pham Minh Alan dâng cúng thêm \$50
Mr. & Mrs. Tin Tran dâng cúng \$5
Mr. Hoang Quoc Bao dâng cúng \$500
Mr. Nguyen Kim Son dâng cúng \$200
Mr. Nguyen Minh Quang dâng cúng thêm \$20
Ân Danh dâng cúng \$10
Mr. & Mrs. Canh Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Charlie Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$100
Mr. & Mrs. Chu Tan Tai hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$2,000
Mr. & Mrs. Doan Ngoc Chan hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng \$6,000 - Xong
Mr. & Mrs. Dung Tien Dinh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Hoang Minh Luu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$5,000
Mr. & Mrs. Huynh Tan Cong hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Le van Tung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$50
Mr. & Mrs. Nguyen Duc Minh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Nam hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$500
Mr. & Mrs. Nguyen N. John Dung hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Nguyen Phu Hoang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Nguyen Van Loi hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$200
Mr. & Mrs. Phạm Toàn Thắng hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$200
Mr. & Mrs. Quang Do hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Tran Minh Hai hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng trước \$3,000
Mr. & Mrs. Truong Thien Tu hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Vu Quoc Binh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. Phu Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mrs. Nguyen Le Xuan Minh Trang hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Ms. Dinh Vu Van hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Ms. Jenny T Nguyen hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Ms. Nguyen Thi Thu Minh hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai) dâng cúng tiếp \$100
Mr. & Mrs. Thien Van Tran dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa
Mr. & Mrs. Tran Minh Hai dâng cúng \$1,000; Viên Gạch cho Nhà Chúa

Mr. & Mrs. Ngo Dinh Loi \$150; DTTV 2025 Matching Funds
Mr. & Mrs. Vo Thanh Tien \$150; DTTV 2025 Matching Funds

DPN Dental Richardson, PLLC: \$2,001; DTTV

Mr. & Mrs. Dang Thuy Vy Vy: \$480; DTTV

Giáo xứ Quán: \$4,073.84

Thùng tiền: \$175

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần August 31, 2025: \$29,879.84.

QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

206 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

32/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

972-417-0651
axiominjury.com

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng; sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quả phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651 và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn



Vũ Huy Khanh
Giáo Sư Dương Cầm

Tân Nhạc & Cổ Điển
Nhạc Đạo & Nhạc Đờ

30 Năm Kinh Nghiệm

469-371-3988

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

Nhận làm Hoa: Đám Tang, Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1520

Email: **anehanguyen@gmail.com**

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."



ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm



ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà • Nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**

Minh Tuan Mai, Realtor

(972) 408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



Bán Nhà 1%

AMAZING REALTY GROUP

Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

Andy Lê

334-578-8888

Carrollton - Plano - McKinney - Frisco - Allen
Addison - Richardson & Những Vùng Lân Cận



Texas Signature Realty



Linh Elizabeth Nguyen

Provision Field Director/ Certified Field Training

Address : 1350 E. Arapaho Rd #230
Richardson, TX 75081

Phone : 469-878-5892

Email : Lenguyn.pfa@gmail.com

Website : www.pfasuccess.com



Licensed In All 50 States

- Chuyên về để dành tiền học
- Chuyên về tiền hưu tax free
- 401K - IRA - Roth IRA - Annuity
- Bảo hiểm bảo vệ thu nhập
- Bảo hiểm tài sản, nhà cửa
- Giảm thuế hợp pháp cho chủ doanh nghiệp



Home of St. Theresa
Hospice

Chăm sóc cuối đời
Medicare thanh toán!!
Không tốn chi phí cho gia đình

We are available 24/7
Please call us 1800-875-4060

0% Commission
Nếu Mua Nhà!

Thach Nguyen
Realtor, BFA, MBA
Có bằng cử nhân, và thạc sĩ

- 30+ năm ở Dallas, TX
- 10+ năm kinh nghiệm

469-765-2221

Avignon Realty: 1144 N. Plano Rd. Suite 133 Richardson, TX 75081

CARROLLTON

DENTAL STUDIO

Linh K. Nguyen D.D.S.

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106
Richardson, TX 75082



Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm
10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.



LIÊN HỆ CHÚNG TÔI
(972) 403-7733

www.drgaff.com

THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM

7150 N. President Bush Hwy #102
Garland, TX 75044

BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG

NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nấm da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

CÓ HẸN TRONG NGÀY!

XPRESS AUTO CARE

UY TÍN
TẬN TÂM
THÀNH THẬT

TIỆM SỬA XE NGƯỜI VIỆT

972.810.0050

2016 Keller Springs Road
Ste. 122, Carrollton Texas 75006

Bảo trì các loại xe
Thay thắng xe
Thay nhớt xe
Tune - Up

PHO BISTRO II

PHO Bistro II

Noodle / Grill / Sushi

We Now Do Catering

Lewisville Location #1:

310 E. Round Grove Rd. #100
Lewisville, TX 75067

TEL: 469-763-3299

Business Hours:

Mon-Sat: 11am-9:00pm

Sun: 10:30am-9:00pm

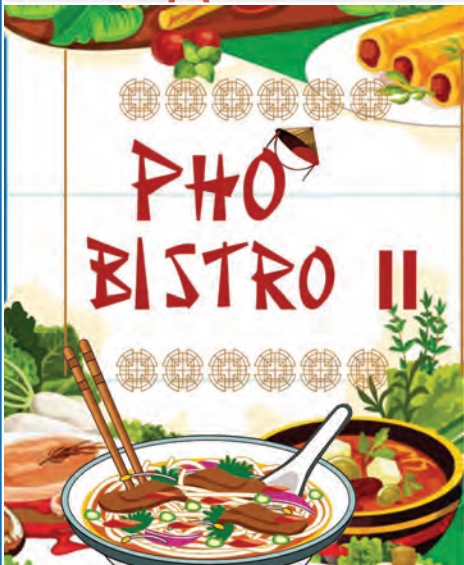
McKinney Location #2:

2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071

TEL: 972-548-1782

Mon-Sun: 11am-9:00pm

Owner: Thanh Nguyen



Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gán máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+
Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng
Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ
giao dịch đã được xử lý

- ✓ Công nghệ tiên tiến
- ✓ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✓ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✓ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✓ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✓ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại

Inc. 500 500



Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:
401K
Pension
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional
Financial Advisor
Fast-Track Management

Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA

469-315-4402 or & 713-283-2833

N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

SKYLINE DENTISTRY & IMPLANT CENTER

NHA SĨ DAVID PHONG NGUYỄN DDS

United Healthcare **NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ** Humana Aetna

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



NHỚ RĂNG KHÔN MỘC NGÂM

(Có gây mê tại văn phòng)
(Oral & Intravenous Sedation)



CÂY GHÉP XƯƠNG

(Bone/ Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM

(Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIÁ ĐỦ LOẠI

(Dental Implants)



LẤY TỦY RĂNG

(Root Canal)

Có hygienist đảm nhiệm clean răng

NHẬN BẢO HIỂM: PPO - MEDICARE - MEDICAID

330 HAWKINS RUN RD

MIDLOTHIAN, TX 76065

1600 N PLANO RD #2200

RICHARDSON, TX 75081

(214) 310-3727

(XIN GỌI LẤY HẸN)

MEDICARE ADVANTAGE PLANS:

UNITED HEALTHCARE DUAL

COMPLETE D-SNP, HMO-POS & PPO

HUMANA HMO & PPO

AETNA MEDICARE

LANG CÔ THẨM Trường Học Nghề

COWBOYS EDUCATION CENTER - SINCE 2011-

TAMMI LE & HUAN DO (817) 223-3988

2525 E ARKANSAS LN STE 209 - ARLINGTON, TX 76010

học trên mạng hoặc trực tiếp: class@wsb360tx.com

TÀI CHÍNH

BAO HIỂM

THIẾT KẾ

KHAI THUE

KẾ TOÁN

LUẬT PHÁP

VAY TIỀN

ĐỊA ỐC

FINANCE | INSURANCE | TAX | ACCOUNTING | MARKETING | LEGAL | MORTGAGE | REALTY

TAXLOGICA TAX · INSURANCE · LEGAL · REALTY

- Office Suites for Licensed Professionals -

2525 E ARKANSAS LN
SUITE 203

ARLINGTON, TX 76010

817.764.0444

9788 WALNUT ST
SUITE 132

DALLAS, TX 75243

972.539.4499

5310 E BELKNAP ST
UNIT D

HALTOM CITY, TX 76117

682.250.3136



ANH NGUYEN

817.897.7838

julieanh@taxlogica.com

KIM VY BUI

817.766.0829

kimvy@taxlogica.com

TAMMI LE

972.997.6949

tammile@taxlogica.com

HUAN DO

657.215.0999

huando@taxlogica.com

- Helping our Vietnamese Community since 2001 -

HOME HEALTH CARE HOSPICE GROUP HOMES MEDICAL SUPPLIES

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN GIÚP ĐỠ VỀ

- An sinh xã hội
- Làm quốc tịch
- Xin SSI
- Tiền Hưu
- Medicare/Medicaid
- Foodstamp
- Housing

MORE INFO

Cheri: 214-717-7787

Jay: 972-974-2399

intcommunityhomes@gmail.com

www.intcommunityhomes.com



We are here for you and your
loved ones to celebrate

Bookings opens
for *Celebrations*

HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE

PREMIER FACILITY

Hội Trường Cho Thuê

SACRED HEART OF JESUS

Local en alquiler

PARISH HALL

임대 장소

場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006

*Room Capacity: 100-600 attendees *Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062

Annie Pham: 214-470-3509



Wedding



Birthday



Social Event



Anniversary



Company Party

THE FACE THEY BRING HOME FROM SCHOOL MATTERS.



ANGRY



SAD



INDIFFERENT



FINE



EXCITED



CHOOSE THE
FACE OF
EXCITEMENT!

Choose
Mary Immaculate
School

REGISTER
HERE



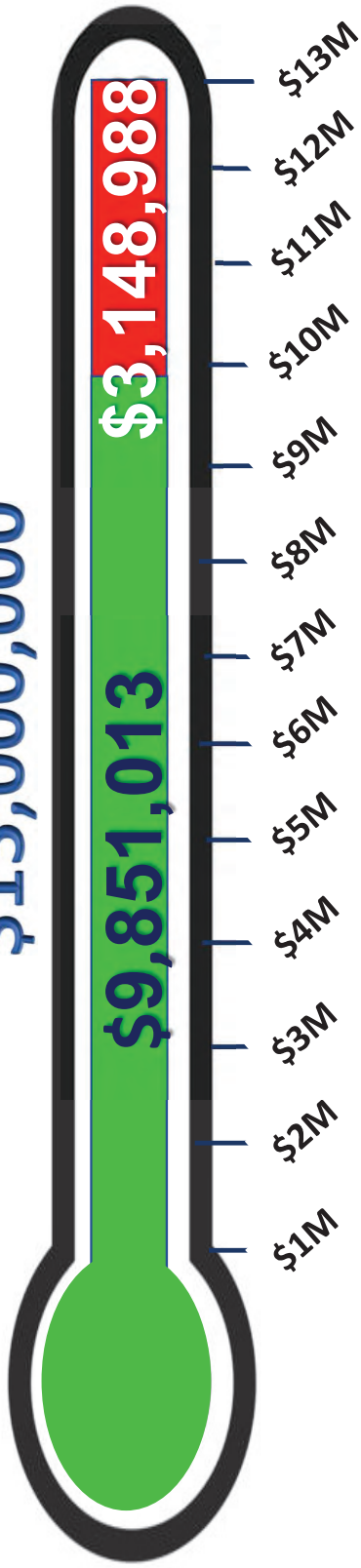
OPEN HOUSE | SEPTEMBER 25TH
9AM OR 6PM

Dare to Wonder



CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

\$13,000,000



Tổng dự án	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ Xây & Hoàn Thành Nhà Thờ Mới	\$9,851,013
Số tiền còn thiếu (chưa tính tiền lãi)	\$3,148,988

**MỖI GIA ĐÌNH
DẰNG CÚNG**

GXTT có nhận dâng
cúng qua PayPal



We accept Credit
card/PayPal
donation

**MẠNH THƯỜNG
QUÂN
PHỐI HỢP**

**GIÀO XỨ SẼ
NHẬN ĐƯỢC
GẤP ĐÔI**

**MỤC TIÊU
\$105,000**

GXTT có nhận dâng
cúng qua Zelle



We accept Zelle donation
gxtt@thanhтамdallas.org

\$6,400

\$3,200

\$3,200

MATCHING FUND